

I

(Mitteilungen)

EUROPÄISCHES PARLAMENT

SITZUNGSPERIODE 1991—1992

Tagung vom 15. bis 19. April 1991
Palais de l'Europe — Straßburg

PROTOKOLL DER SITZUNG VOM MONTAG, 15. APRIL 1991

(91/C 129/01)

TEIL I

Ablauf der Sitzung

VORSITZ: HERR BARÓN CRESPO

*Präsident**(Die Sitzung wird um 17.00 Uhr eröffnet.)***1. Wiederaufnahme der Sitzungsperiode**

Der Präsident erklärt die am 15. März 1991 unterbrochene Sitzungsperiode des Europäischen Parlaments für wiederaufgenommen.

2. Genehmigung des Protokolls

Es sprechen:

— Herr Cot, Vorsitzender der S-Fraktion, der fragt, ob die Ratspräsidentschaft auf den Antrag des Parlaments auf Konsultierung zur Aufhebung der Sanktionen gegen Südafrika reagiert habe (der Präsident antwortet, diese Frage sei auf dem allen Mitgliedern offenstehenden Erweiterten Präsidium in Brüssel angesprochen worden, und er sei mit dem amtierenden Ratspräsidenten in Verbindung gestanden und habe diesem bei dieser Gelegenheit im Namen des Parlaments seine Beunruhigung zum Ausdruck gebracht);

— Herr Donnelly, der begrüßt, daß die PPE-Fraktion den Vorschlag des britischen Premierministers für den Beitritt der ED- zur PPE-Fraktion abgelehnt hat;

— Frau Banotti, die im Zusammenhang mit der Dringlichkeitsdebatte wissen möchte, was sich aus den Kontakten, die der Präsident mit den Regierungen des Iran, Syriens und des Libanon bezüglich der Geiseln im Nahen Osten, insbesondere von Herrn McCarthy, aufnehmen sollte (*Protokoll vom 14. März 1991, Teil II Punkt 5 a*) ergeben hat (der Präsident antwortet, er könne leider keine günstigen Informationen geben).

Das Protokoll der vorangegangenen Sitzung wird genehmigt.

Der Präsident macht eine Mitteilung an das Parlament, in der er die jüngst erfolgten terroristischen Anschläge in Europa verurteilt, insbesondere in Nordirland, Deutschland und Spanien. Er unterstreicht, daß das Europäische Parlament einmal mehr sein Eintreten für die Freiheit, die Demokratie und die Wahrung der Menschenrechte, zu denen das Recht auf Leben als grundlegendes Recht gehört, bekräftigen wolle. In einer demokratischen und pluralistischen Gesellschaft könne der Rückgriff auf terroristische Gewalt, die in keinem Fall Vorwand für politische Ziele sein könne, nicht

Montag, 15. April 1991

zugelassen werden. Das Parlament werde es nie zulassen, daß der Terrorismus an die Stelle des allgemeinen Wahlrechts und des freien Spiels des politischen Wechsels trete.

Abschließend teilt er mit, er habe im Namen des Parlaments den Familien der Opfer sowie den Regierungen und politischen Kräften sein Beileid ausgedrückt.

3. Zusammensetzung des Parlaments

Der Präsident teilt mit, daß Herr Gorla ihm nach seiner Ernennung zum Minister für Landwirtschaft und Forsten seines Landes schriftlich seinen Verzicht auf das Mandat als Mitglied des Europäischen Parlaments mit Wirkung vom 13. April 1991 mitgeteilt hat.

Gemäß Artikel 12 Absatz 2 Unterabsatz 2 des Akts zur Einführung allgemeiner unmittelbarer Wahlen der Mitglieder des Europäischen Parlaments stellt das Parlament das Freiwerden dieses Sitzes fest und unterrichtet den betreffenden Mitgliedstaat davon.

Er weist außerdem darauf hin, daß die spanischen Behörden ihn unterrichtet haben, daß Herr Garaikoetxea Urriza mit Wirkung vom 21. März 1991 durch Herrn Barrera i Costa ersetzt wurde.

Er begrüßt diesen neuen Kollegen und verweist auf die Bestimmungen von Artikel 6,3 der Geschäftsordnung.

4. Antrag auf Aufhebung der Immunität eines Mitglieds

Der Präsident teilt mit, daß er von den zuständigen italienischen Behörden einen Antrag auf Aufhebung der parlamentarischen Immunität von Herrn Pannella erhalten hat.

Gemäß Artikel 5 der Geschäftsordnung wird dieser Antrag an den zuständigen Ausschuß für Geschäftsordnung, Wahlprüfung und Fragen der Immunität überwiesen.

5. Zusammensetzung der Ausschüsse

Auf Antrag der ARC-Fraktion bestätigt das Parlament die Benennung von Herrn Barrera i Costa als Mitglied des Jugendausschusses.

6. Petitionen

Der Präsident teilt mit, folgende Petitionen erhalten zu haben:

- von Herrn Thomas Lerche (Nr. 141/91);
- von der Seven Sisters Playgroup (Nr. 142/91);
- von Herrn Renzo Mammini (Nr. 143/91);
- von Herrn Jean Lazic (Nr. 144/91);
- von Herrn Peter M. Hawkins (Nr. 145/91);
- vom Collectif d'Associations de l'Environnement Lyonnais (Nr. 146/91);

vom Craigavon Borough Council (Nr. 147/91);

vom International Council of Aircraft Owner and Pilot Associations (Nr. 148/91);

von der Société Catalane de botanique & ecologie végétale und 25 weiteren Unterzeichnern (Nr. 149/91);

von Compassion in World Farming und 1 000 000 weiteren Unterzeichnern (Nr. 150/91);

von Herrn Maurice Van Der Weerden (Nr. 151/91);

von Herrn Peter Weber (Nr. 152/91);

vom Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland e.V. (Nr. 153/91);

von Frau Sabine Didier (Nr. 154/91);

von der Gemeinschaft für Biblische Forschung und Unterweisung e.V. und 48 weiteren Unterzeichnern (Nr. 155/91);

von Herrn Michel Plisson (Nr. 156/91);

von Herrn Jesus Manuel Suárez Gende (Nr. 157/91);

von der Stiftung europäisches Naturerbe (Nr. 158/91);

von Herrn Joaquim Oliveira Adrego (Nr. 159/91);

vom Förderkreis alte Kirchen e.V. (Nr. 160/91);

von Herrn Michael McCarthy (Nr. 161/91);

von Herrn Jean Mortes und 3 weiteren Unterzeichnern (Nr. 162/91);

von Frau Paul Martel und 20 weiteren Unterzeichnern (Nr. 163/91);

von Herrn Eag Vallis (Nr. 164/91);

von Frau Gelika Charokopoy (Nr. 165/91);

von Frau Joan Isherwood (Nr. 166/91);

von Herrn Kenneth M. Bryant (Nr. 167/91);

von Herrn Rudolf Lehnen (Nr. 168/91);

von Frau Thalia Nanou Gourzi und 30 weiteren Unterzeichnern (Nr. 169/91);

von der Commission Coordinatrice des propriétaires d'immeubles qui ont subi un tort und 5 weiteren Unterzeichnern (Nr. 170/91);

von Herrn Cornelis W.B. van de Bunt (Nr. 171/91);

von Herrn Gianfranco Morello und 2 weiteren Unterzeichnern (Nr. 172/91);

von der Vereinigung Europäischer Grenzgänger (Nr. 173/91);

vom Bund gegen den Mißbrauch der Tiere e.V. (Nr. 174/91);

von Herrn Jose Allende Landa (Nr. 175/91);

von Herrn Alfred Schneider (Nr. 176/91);

von Herrn F. Gerhardt (Nr. 177/91);

von Herrn Manuel Moreno Ramirez (Nr. 178/91);

von Herrn Jean-Claude Ghys (Nr. 179/91);

von der Fédération aéronautique luxembourgeoise (Nr. 180/91);

Montag, 15. April 1991

von Herrn Willy Depoorter (Nr. 181/91);
 von Herrn Dimitrios Petropoulos (Nr. 182/91);
 von Frau Verfaillie (Nr. 183/91);
 von Herrn Fredi Merschmann (Nr. 184/91);
 von Herrn J. J. Rocha Ramos (Nr. 185/91);
 von Herrn W. Gatherer und 35 weiteren Unterzeichnern (Nr. 186/91);
 von Herrn Gill Satchwell und 2 weiteren Unterzeichnern (Nr. 187/91);
 vom International Council of Aircraft Owner and Pilot Associations (Nr. 188/91);
 von Urtica (Nr. 189/91);
 von Frau P.E. Warbutton (Nr. 190/91);
 von Herrn Carmine Amodeo (Nr. 191/91);
 vom Committee of Initiative of Romanians (Nr. 192/91);
 von Herrn Georges Lefere (Nr. 193/91);
 von Herrn Louis Verdier (Nr. 194/91);
 von Herrn Henri Trolliet (Nr. 195/91).

Diese Petitionen werden in das in Artikel 128,3 der Geschäftsordnung vorgesehene Register eingetragen und gemäß dessen Absatz 4 zur Prüfung an den Petitionsausschuß überwiesen.

Beschlüsse betreffend verschiedene Petitionen:

a) Petitionen, die gemäß Artikel 128,4 der Geschäftsordnung für zulässig erklärt wurden (Prüfung abgeschlossen):

- Nrn. 560 und 589/90: Die Petenten erhalten eine Dokumentation und die Petitionen werden an die zuständigen Ausschüsse zur Information übermittelt;
- Nrn. 254/89 und 123/90: auf der Grundlage der von der Kommission zur Verfügung gestellten Informationen für zulässig erklärt; Prüfung abgeschlossen durch Überweisung dieser Informationen an die Petenten;
- Nr. 603/90: Der Petent erhält eine Dokumentation;
- Nrn. 613, 617, 646, 655 und 670/90: zur Information und Weiterbehandlung an die zuständigen Ausschüsse oder interparlamentarischen Delegationen übermittelt;
- Nr. 623/90: an Frau Vayssade, Vermittlerin des Europäischen Parlaments in dieser Angelegenheit, übermittelt;
- Nr. 630/90: Der Petent erhält den Bericht des Ausschusses über grenzüberschreitende Immobiliengeschäfte und wird gebeten, sich an die spanische Verbraucherzentrale zu wenden;
- Nrn. 647, 649 und 663/90: Die Petenten erhalten die Antwort der Kommission auf die anderen Petitionen zum selben Thema;

b) Petitionen, die gemäß Artikel 128,4 der Geschäftsordnung für zulässig erklärt wurden (Weiterbehandlung):

— Nrn. 351, 543 ⁽¹⁾, 546, 602, 605 ⁽¹⁾, 608, 615, 624, 625, 628, 631, 633, 634, 637, 644, 645, 651, 656, 658, 660, 661, 669, 671, 675 und 681/90: für zusätzliche Informationen an die Kommission übermittelt;

c) Petitionen, deren Prüfung abgeschlossen ist:

— auf der Grundlage der von der Kommission zur Verfügung gestellten Informationen gemäß Artikel 129,3 der Geschäftsordnung:

Nrn. 58, 119, 366, 376 ⁽²⁾, 462, 475, 484, 529 und 567/89, 94, 197, 240, 259, 262, 265, 329, 331, 343, 372 und 397/90;

— auf der Grundlage von Stellungnahmen des Juristischen Dienstes des Parlaments und des Ausschusses für die Rechte der Frau sowie der vom Generalsekretär des Parlaments gegebenen Informationen:

Nr. 239/87;

— auf der Grundlage einer Stellungnahme des Entwicklungsausschusses (die Petitionen wurden an denselben Ausschuß mit dem Vorschlag, einen Bericht in dieser Angelegenheit auszuarbeiten, überwiesen):

Nrn. 158 und 184/89:

— Der Petent hat dem Ersuchen um genauere Informationen nicht entsprochen:

Nr. 92/90;

— auf der Grundlage neuer Informationen durch den Petenten:

Nr. 211/90;

d) Petitionen, die gemäß Artikel 128,5 der Geschäftsordnung für nicht zulässig erklärt und abgelegt wurden:

— Nrn. 95, 256 ⁽³⁾, 346 ⁽¹⁾, 601, 604, 606, 607, 609 ⁽⁴⁾, 616, 621 ⁽²⁾, 626, 627 ⁽⁵⁾, 632, 635, 636, 643 ⁽²⁾, 648 ⁽²⁾, 650 ⁽³⁾, 653, 654, 662, 665, 666, 667, 673, 674 ⁽²⁾ ⁽³⁾, 676 ⁽²⁾, 677 ⁽²⁾, 678 ⁽²⁾, 679 und 680/90 ⁽²⁾.

7. Ausschußbefassung

Der Politische Ausschuß wird mitberatend mit der Frage der Assoziierungsabkommen mit den Ländern

- (1) Ebenfalls zur Information an den zuständigen Ausschuß übermittelt.
- (2) Der Präsident des Parlaments wird mit gesondertem Schreiben ersucht, mit den französischen Behörden Kontakt aufzunehmen.
- (3) Beschluß auf der Grundlage der von der Kommission zur Verfügung gestellten Informationen.
- (4) Die Petenten werden gebeten, sich an ihren nationalen Ombudsmann zu wenden.
- (5) Die Petenten werden ersucht, sich an die Europäische Kommission für Menschenrechte zu wenden.

Montag, 15. April 1991

Mittel- und Osteuropas — allgemeiner Rahmen — befaßt (Genehmigung zur Ausarbeitung eines Berichts: Außenwirtschaftsausschuß (Bericht Randzio-Plath — A 3-55/91); bereits mitberatend: Jugendausschuß).

Der Außenwirtschaftsausschuß wird mitberatend mit der Mitteilung der Kommission an den Rat über Entwicklung und Zukunft der GAP (C 3-85/91) befaßt (federführend: Landwirtschaftsausschuß; bereits mitberatend: Haushaltsausschuß, Ausschuß für Regionalpolitik und Umweltausschuß).

8. Genehmigung zur Ausarbeitung von Berichten

Das Erweiterte Präsidium hat dem Außenwirtschaftsausschuß die Genehmigung zur Ausarbeitung eines Berichts über die Freihandelszone zwischen den USA, Kanada und Mexiko erteilt (mitberatend: Politischer Ausschuß).

9. Schriftliche Erklärung zur Eintragung ins Register (Artikel 65 der Geschäftsordnung)

Die schriftliche Erklärung Nr. 1/91 hat nicht die erforderliche Anzahl von Unterschriften erhalten und wird daher gemäß Artikel 65,5 der Geschäftsordnung hinfällig.

10. Vorlage von Dokumenten

Der Präsident teilt mit, folgende Dokumente erhalten zu haben:

a) vom Rat:

aa) Ersuchen um Stellungnahme zu folgenden Vorschlägen der Kommission:

— Vorschlag der Kommission an den Rat für einen Beschluß über ein Programm zur Lösung der spezifisch auf die Abgelegenheit und Insellage Madeiras und der Azoren zurückzuführenden Probleme (POSEIMA) (Dok. KOM(90) 0687 — C 3-0099/91);

federführend: REGI;
mitberatend: LAWI, HAUS;

Rechtsgrundlage: EWGV

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung über die Anwendung der Vorschriften des Gemeinschaftsrechts auf den Kanarischen Inseln (Dok. KOM(90) 0686 — C 3-0100/91);

federführend: POLI;
mitberatend: LAWI, HAUS, WIRT, REGI;

Rechtsgrundlage: Artikel 25 Absatz 4 Beitritts-V 85;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für einen Beschluß zur Einführung eines Programms zur Lösung der spezifisch auf die Abgelegenheit und Insellage der Kanarischen Inseln zurückzuführenden Probleme (POSEICAN) (Dok. KOM(90) 0686 — C 3-0101/91);

federführend: REGI
mitberatend: LAWI, HAUS;

Rechtsgrundlage: Artikel 25, Absatz 4 Beitritts-V 85;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1191/89 des Rates zur Abweichung von der Verordnung (EWG) Nr. 797/85 hinsichtlich bestimmter Investitionsbeihilfen in der Schweinehaltung (Dok. KOM(91) 0024 — C 3-0102/91);

federführend: LAWI;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Richtlinie zur Einführung des offenen Netzzugangs bei Mietleitungen (Dok. KOM(91) 0030 — C 3-0103/91 — SYN 328);

federführend: WIRT;
mitberatend: ENER;

Rechtsgrundlage: Artikel 100 a EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für einen Beschluß über die Assoziierung der überseeischen Länder und Gebiete mit der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft (Dok. KOM(90) 0387 — C 3-0104/91);

federführend: ENTW;
mitberatend: HAUS;

Rechtsgrundlage: Artikel 136 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Einführung einer Regelung zur vorübergehenden Flächenstilllegung im Wirtschaftsjahr 1991/92 (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0107/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 2727/75 über die gemeinsame Marktorganisation für Getreide (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0108/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung der im Wirtschaftsjahr

Montag, 15. April 1991

1991/92 im Getreidesektor geltenden Preise (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0109/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festlegung der im Wirtschaftsjahr 1991/92 auf Getreide zu erhebenden Mitverantwortungsabgabe (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0110/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festlegung der Hartweizenbeihilfe für das Wirtschaftsjahr 1990/91 (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0111/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung der monatlichen Zuschläge zu den Preisen für Getreide, Mehl von Weizen und Roggen sowie Grob- und Feingrieß von Weizen für das Wirtschaftsjahr 1991/92 (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0112/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung der Beihilfe für die Erzeugung bestimmter Getreidearten für die Aussaaten im Wirtschaftsjahr 1991/92 (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0113/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung der den kleinen Erzeugern nach der Regelung der Mitverantwortung im Sektor Getreide insgesamt zu gewährenden Beihilfe (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0114/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung der Beihilfe für die Klein-erzeuger mit bestimmten Sonderkulturen für die Aus-

saat im Wirtschaftsjahr 1991/92 (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0115/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung der Erzeugerbeihilfe für bestimmte Sorten von Qualitätshartmais für die Aussaaten des Wirtschaftsjahres 1991/92 (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0116/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung des im Getreidewirtschaftsjahr 1991/92 von den Stärkeherstellern den Kartoffelerzeugern zu zahlenden Mindestpreises für Kartoffeln (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0117/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung der Preise für Reis im Wirtschaftsjahr 1991/92 (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0118/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung der monatlichen Zuschläge zu den Preisen für Rohreis und geschälten Reis für das Wirtschaftsjahr 1991/92 (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0119/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung der Beihilfe zur Erzeugung bestimmter Reissorten für die Aussaat im Wirtschaftsjahr 1991/92 (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0120/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung bestimmter Preise im Zuckersektor und der Standardqualität für Zuckerrüben für das Wirtschaftsjahr 1991/92 (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0121/91);

Montag, 15. April 1991

federführend: LAWI;

mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung der abgeleiteten Interventionspreise für Weißzucker, des Interventionspreises für Rohrzucker, der Mindestpreise für A- und B-Zuckerrüben, der Schwellenpreise, der Vergütung zum Ausgleich der Lagerkosten sowie der in Spanien und Portugal geltenden Preise für das Wirtschaftsjahr 1991/92 (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0122/91);

federführend: LAWI;

mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung über die Annäherung der spanischen Zucker- und Zuckerrübenpreise an die gemeinsamen Preise (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0123/91);

federführend: LAWI;

mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung des Erzeugungsrichtpreises, der Erzeugungsbeihilfe und des Interventionspreises für Olivenöl für das Wirtschaftsjahr 1991/92 sowie der garantierten Höchstmenge (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0124/91);

federführend: LAWI;

mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung des im Wirtschaftsjahr 1991/92 anwendbaren Zielpreises für nicht entkörnte Baumwolle (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0125/91);

federführend: LAWI;

mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung der garantierten Höchstmenge sowie des Mindestpreises für nicht entkörnte Baumwolle für das Wirtschaftsjahr 1991/92 (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0126/91);

federführend: LAWI;

mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung der Beihilfen für Faserlein

und Hanf sowie der Beihilfe für die Finanzierung der Maßnahmen zur Förderung der Verwendung von Flachsfasern im Wirtschaftsjahr 1991/92 (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0127/91);

federführend: LAWI;

mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung des Zielpreises für Leinsamen für das Wirtschaftsjahr 1991/92 (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0128/91);

federführend: LAWI;

mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung der im Wirtschaftsjahr 1991/92 geltenden Beihilfe für Hanfsaaten (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0129/91);

federführend: LAWI;

mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung der Beihilfe für Seidenraupen für das Zuchtjahr 1991/92 (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0130/91);

federführend: LAWI;

mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Änderung der Verordnung Nr. 136/66/EWG über die Errichtung einer gemeinsamen Marktorganisation für Fette (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0131/91);

federführend: LAWI;

mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung der Richtpreise und der Interventionspreise für Raps- und Rübensamen und für Sonnenblumenkerne im Wirtschaftsjahr 1991/92 (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0132/91);

federführend: LAWI;

mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung der monatlichen

Montag, 15. April 1991

Zuschläge des Richtpreises, des Interventionspreises und des Interventionsankaufpreises für Raps- und Rübsensamen und Sonnenblumenkerne für das Wirtschaftsjahr 1991/92 (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0133/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1491/95 über Sondermaßnahmen für Sojabohnen (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0134/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 2194/95 zur Festlegung der Grundregeln der Sondermaßnahmen für Sojabohnen (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0135/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung des Zielpreises für Sojabohnen im Wirtschaftsjahr 1991/92 (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0136/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung des Mindestpreises für Sojabohnen im Wirtschaftsjahr 1991/92 (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0137/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1431/82 über besondere Maßnahmen für Erbsen, Puffbohnen, Ackerbohnen und Süßlupinen (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0138/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung des Schwellenpreises für

die Auslösung der Beihilfe des Zielpreises sowie des Mindestpreises für Erbsen, Puffbohnen, Ackerbohnen und Süßlupinen im Wirtschaftsjahr 1991/92 (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0139/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung der monatlichen Zuschläge zum Auslösungsschwellenpreis und zum Zielpreis für Erbsen, Puffbohnen und Ackerbohnen für das Wirtschaftsjahr 1991/92 (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0140/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung des Zielpreises für Trockenfutter im Wirtschaftsjahr 1991/92 (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0141/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 804/68 über die gemeinsame Marktorganisation für Milch und Milchzeugnisse (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0142/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung des Richtpreises für Milch sowie der Interventionspreise für Butter, Magermilchpulver und die Käsesorten Grana Padano und Parmigiano Reggiano für das Milchwirtschaftsjahr 1991/92 (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0143/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1079/77 hinsichtlich der Mitverantwortungsabgabe auf Milch und Milchzeugnisse (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0144/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung der Schwellenpreise

Montag, 15. April 1991

bestimmter Milcherzeugnisse im Milchwirtschaftsjahr 1991/92 (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0145/91);

federführend: LAWI;

mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Änderung der in der Verordnung (EWG) Nr. 777/87 vorgesehenen Interventionskaufsregelung für Butter und Magermilchpulver (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0146/91);

federführend: LAWI;

mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 857/84 über Grundregeln für die Anwendung der Abgabe gemäß Artikel 5c der Verordnung (EWG) Nr. 804/68 im Sektor Milch und Milcherzeugnisse (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0147/91);

federführend: LAWI;

mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung der Gemeinschaftsreserve im Hinblick auf die Erhebung der Mitverantwortungsabgabe auf Milch und Milcherzeugnisse gemäß Artikel 5c der Verordnung (EWG) Nr. 804/68 für den Zeitraum vom 1. April 1991 bis 31. März 1992 (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0148/91);

federführend: LAWI;

mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung mit Übergangsbestimmungen der Gemeinsamen Marktorganisation für Milch und Milcherzeugnisse in Portugal (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0149/91);

federführend: LAWI;

mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 805/68 über die gemeinsame Marktorganisation für Rindfleisch (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0150/91);

federführend: LAWI;

mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung des Orientierungspreises

und des Interventionspreises für ausgewachsene Rinder im Wirtschaftsjahr 1991/92 (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0151/91);

federführend: LAWI;

mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 3013/89 über eine gemeinsame Marktorganisation für Schaf- und Ziegenfleisch (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0152/91);

federführend: LAWI;

mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung des im Wirtschaftsjahr 1992 anwendbaren Grundpreises und Leitniveaus für Schaffleisch sowie ihrer jahreszeitlichen Anpassung (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0153/91);

federführend: LAWI;

mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1323/90 hinsichtlich der Höhe der ab dem Wirtschaftsjahr 1992 zu gewährenden Sonderbeihilfe für die Schaf- und Ziegenhaltung (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0154/91);

federführend: LAWI;

mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung des Grundpreises und der Standardqualität für geschlachtete Schweine für die Zeit vom 1. Juli 1991 bis 30. Juni 1992 (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0155/91);

federführend: LAWI;

mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung von Preisen und anderen Beträgen im Obst- und Gemüsektor für das Wirtschaftsjahr 1991/92 (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0156/91);

federführend: LAWI;

mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1035/72, Nr. 2240/88 und Nr. 1121/89 hinsichtlich der Anwendung der Interventionsschwelle im Sektor fri-

Montag, 15. April 1991

sches Obst und Gemüse (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0157/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 790/89 hinsichtlich des Höchstbetrages der Beihilfe zur Verbesserung der Qualität und der Vermarktung im Sektor Schalenfrüchte und Johannisbrot (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0158/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 822/87 über die gemeinsame Marktorganisation für Wein (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0159/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung der Weinorientierungspreise für das Wirtschaftsjahr 1991/92 (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0160/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1442/88 über die Gewährung von Prämien zur endgültigen Aufgabe von Rebflächen in den Weinwirtschaftsjahren 1988/89 bis 1995/96 (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0161/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 358/79 über in der Gemeinschaft hergestellte Schaumweine im Sinne von Nummer 15 des Anhangs I der Verordnung (EWG) Nr. 822/87 sowie zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 4252/88 über die Herstellung und Vermarktung von in der Gemeinschaft erzeugten Likörweinen (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0162/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 727/0 über die Errichtung einer gemeinsamen Marktorganisation für Rohtabak (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0163/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung der Zielpreise, der Interventionspreise und der den Käufern von Tabakblättern gewährten Prämien sowie der abgeleiteten Interventionspreise für Tabakballen, der Bezugsqualitäten, der Anbaugelände und der garantierten Höchstmengen für die Ernte 1991 sowie zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1331/90 (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0164/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festsetzung der Beihilfen für Saatgut für die Wirtschaftsjahre 1992/93 und 1993/94 (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0165/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1678/85 über die in der Landwirtschaft anzuwendenden Umrechnungskurse (Dok. KOM(91) 0072 — C 3-0166/91);

federführend: LAWI;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE, ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Richtlinie über Mindestvorschriften zur Verbesserung der Mobilität und sicheren Beförderung von in ihrer Bewegungsfreiheit beeinträchtigten Arbeitnehmern auf dem Weg zum Arbeitsplatz (Dok. KOM(90) 0588 — C 3-0167/91 — SYN 327);

federführend: SOZA;
mitberatend: VKHR;

Rechtsgrundlage: Artikel 118 a EWGV;

— Änderung des Vorschlags der Kommission an den Rat für eine Richtlinie zur Anlastung der Wegekosten an schwere Nutzfahrzeuge (Dok. KOM(87) 0716 — C 3-0168/91);

federführend: VKHR;
mitberatend: WIRT;

Rechtsgrundlage: Artikel 75 EWGV, Artikel 99 EWGV;

Montag, 15. April 1991

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung über die finanzielle Zusammenarbeit mit allen Drittländern im Mittelmeerraum (Dok. KOM(91) 0048 — C 3-0175/91);

federführend: ENTW;
mitberatend: HAUS, AUWI, UMWE;

Rechtsgrundlage: Artikel 235 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 823/87 zur Festlegung besonderer Vorschriften für Qualitätsweine bestimmter Anbaugebiete (Dok. KOM(90) 0554 — C 3-0176/91);

federführend: LAWI;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 358/79 über in der Gemeinschaft hergestellte Schaumweine (Dok. KOM(90) 0554 — C 3-0177/91);

federführend: LAWI;

Rechtsgrundlage: Artikel 43 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung über das Finanzinstrument „EC International Investment Partners“ für die Länder Asiens, Lateinamerikas und des Mittelmeerraums (Dok. KOM(90) 0575 — C 3-0178/91);

federführend: ENTW;
mitberatend: HAUS, AUWI;

Rechtsgrundlage: Artikel 235 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Richtlinie zur Festsetzung bestimmter Sätze bzw. Zielsätze der Verbrauchsteuer auf Mineralöle (Dok. KOM(91) 043 — C 3-0179/91);

federführend: WIRT;
mitberatend: VKHR, UMWE;

Rechtsgrundlage: Artikel 99 EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Richtlinie zur Änderung von Anhang II der Richtlinie 79/409/EWG über die Erhaltung der wildlebenden Vogelarten (Dok. KOM(91) 0042 — C 3-0180/91);

federführend: UMWE;

Rechtsgrundlage: Artikel 130 s EWGV;

— Orientierung des Rates betreffend die Haushaltsbestimmungen des Entwurfs einer Verordnung über die Gemeinschaftsmarke und einschlägige Vorschriften (C 3-0181/91);

federführend: HAUS;
mitberatend: WIRT, RECH;

Rechtsgrundlage: EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Verbesserung der Effizienz der Agrarstruktur (Dok. SEK(91) 0268 — C 3-0182/91);

federführend: LAWI;

Rechtsgrundlage: Artikel 42 EWGV, Artikel 43 EWGV;

ab):

— Entwurf eines Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplans Nr. 1 für das Haushaltsjahr 1991 (5290/91 — C 3-0105/91);

federführend: HAUS;

Rechtsgrundlage: Artikel 78 EGKSV, Artikel 203 EWGV, Artikel 177 EAGV, Artikel 20 Fusions-V;

— Beschluß des Rates vom 18. März 1991 über die Entlastung des Verwaltungsrates der Europäischen Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen zur Ausführung des Einnahmen- und Ausgabenplans der Europäischen Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen für das Haushaltsjahr 1989 (C 3-0169/91);

federführend: KONT;
mitberatend: SOZA;

Rechtsgrundlage: Artikel 206 b EWGV;

— Beschluß des Rates vom 18. März 1991 über die Entlastung des Verwaltungsrates des Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung zur Ausführung des Einnahmen- und Ausgabenplans des Zentrums für das Haushaltsjahr 1989 (C 3-0170/91);

federführend: KONT;
mitberatend: SOZA;

Rechtsgrundlage: Artikel 206 b EWGV;

— Empfehlung des Rates vom 18. März 1991 über die Entlastung der Kommission zur Ausführung der Rechnungsvorgänge des Europäischen Entwicklungsfonds (1975) (4. EEF) für das Haushaltsjahr 1989 (C 3-0171/91);

federführend: KONT;
mitberatend: ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 206 b EWGV;

— Empfehlung des Rates vom 18. März 1991 über die Entlastung der Kommission zur Ausführung der Rechnungsvorgänge des Europäischen Entwicklungsfonds (1979) (5. EEF) für das Haushaltsjahr 1989 (C 3-0172/91);

federführend: KONT;
mitberatend: ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 206 b EWGV;

Montag, 15. April 1991

— Empfehlung des Rates vom 18. März 1991 über die Entlastung der Kommission zur Ausführung der Rechnungsvorgänge des Europäischen Entwicklungsfonds (1984) (6. EEF) für das Haushaltsjahr 1989 (C 3-0173/91);

federführend: KONT;

mitberatend: ENTW;

Rechtsgrundlage: Artikel 206 b EWGV;

— Empfehlung des Rates vom 18. März 1991 zur Entlastung der Kommission zur Ausführung des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1989 (Dok. SEK(90) 700 — C 3-0174/91);

federführend: KONT;

mitberatend: ENER, AUWI, SOZA, REGI, VKHR, UMWE, JUGD, ENTW, FRAU;

Rechtsgrundlage: Artikel 78 g EGKS, Artikel 206 b EWGV, Artikel 180 b EAGV, Artikel 20 Fusions-V;

— Stellungnahme zu dem Antrag auf eine Übertragung von Mitteln aus dem Haushaltsjahr 1990 auf das Haushaltsjahr 1991, Einzelplan I — Parlament, Einzelplan III — Kommission (nichtautomatische Übertragungen) (C 3-93/91) (C 3-183/91);

federführend: HAUS;

b) von den Ausschüssen die Berichte:

— Bericht des Ausschusses für Haushaltskontrolle über die Entlastung der Kommission für die Rechnungsführung der EGKS für das Haushaltsjahr 1989 (Anhang des Rechnungshofberichts zum EGKS-Jahresbericht 1989). Berichterstatterin: Frau Hoff (A 3-0052/91);

— Bericht des Ausschusses für Haushaltskontrolle über die Entlastung des Verwaltungsrats der Europäischen Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen Dublin für die Verwendung ihrer Haushaltsmittel für das Haushaltsjahr 1989. Berichterstatter: Herr Kellett-Bowman (A 3-0053/91);

— Bericht des Ausschusses für Haushaltskontrolle über die Entlastung des Verwaltungsrats des Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung Berlin für die Verwendung seiner Haushaltsmittel für das Haushaltsjahr 1989. Berichterstatter: Herr Kellett-Bowman (A 3-0054/91);

— Bericht des Ausschusses für Außenwirtschaftsbeziehungen über ein allgemeines Schema für Assoziierungsabkommen mit den Ländern in Mittel- und Osteuropa. Berichterstatterin: Frau Randzio-Plath (A 3-0055/91);

— *** Bericht des Ausschusses für Außenwirtschaftsbeziehungen über den Abschluß des Protokolls zur Verlängerung der ersten Stufe des Abkommens zur Gründung einer Assoziation zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und Malta. Berichterstatterin: Frau Magnani Noya (A 3-0058/91);

— * Bericht des Ausschusses für Recht und Bürgerrechte über die Vorschläge der Kommission an den Rat für

I. eine Verordnung zur Änderung des Statuts der Beamten und der Beschäftigungsbedingungen für

die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften betreffend die Festlegung der Modalitäten für die Angleichung der Dienstbezüge (Dok. SEK(90) 1836 — C 3-0375/90 — CSA 3759)

II. eine Verordnung zur Änderung der Statuts der Beamten und der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften betreffend die Zahlung der Dienstbezüge, Ruhegehälter und sonstigen finanziellen Ansprüche in Ecu (Dok. SEK(90) 1836 — C 3-0376/90 — CSA 3769)

Berichterstatterin: Frau Vayssade (A 3-0059/91);

— * Bericht des Ausschusses für Landwirtschaft, Fischerei und ländliche Entwicklung über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung über den Abschluß des Abkommens zur Festsetzung der Fangmöglichkeiten und des finanziellen Ausgleichs nach dem Abkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Demokratischen Republik São Tomé und Príncipe für die Zeit vom 1. Juni 1990 bis zum 31. Mai 1993 (Dok. KOM(90) 0429 — C 3-0333/90). Berichterstatter: Herr Vázquez Fouz (A 3-0061/91);

— * Bericht des Ausschusses für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Entscheidung zur Einführung eines mehrjährigen Programms für die Entwicklung einer europäischen Dienstleistungsstatistik (Dok. KOM(90) 0578 — C 3-0071/91). Berichterstatter: Herr Beumer (A 3-0062/91);

— ** I Bericht des Ausschusses für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten bezüglich der Mindestwirkungsgrade von neuen, mit flüssigen oder gasförmigen Brennstoffen beschickten Warmwasserheizkesseln (Dok. KOM(90) 0368 — C 3-0386/90). Berichterstatter: Herr Lataillade (A 3-0063/91);

— * Bericht des Ausschusses für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Richtlinie zur Festlegung des Anwendungsbereichs von Artikel 14 Absatz 1 Buchstabe d) der Richtlinie 77/388/EWG hinsichtlich der Mehrwertsteuerbefreiung bestimmter endgültiger Einfuhren von Gegenständen (Dok. SEK(90) 2249 — C 3-0027/91). Berichterstatter: Herr Beumer (A 3-0064/91);

— Bericht des Ausschusses für Geschäftsordnung, Wahlprüfung und Fragen der Immunität über den Antrag auf Aufhebung der parlamentarischen Immunität von Herrn Ioannis Stamoulis. Berichterstatter: Herr Gil-Robles Gil-Delgado (A 3-0066/91);

— Bericht des Ausschusses für Geschäftsordnung, Wahlprüfung und Fragen der Immunität über den Antrag auf Aufhebung der parlamentarischen Immunität von Herrn Marco Taradash. Berichterstatter: Herr Gil-Robles Gil-Delgado (A 3-0067/91);

— Bericht des Ausschusses für Geschäftsordnung, Wahlprüfung und Fragen der Immunität über den Antrag auf Aufhebung der parlamentarischen Immuni-

Montag, 15. April 1991

tät von Herrn Marco Pannella. Berichterstatter: Herr Gil-Robles Gil-Delgado (A 3-0068/91);

— Bericht im Namen des Ausschusses für Haushaltskontrolle über die Erteilung der Entlastung für die Kommission betreffend die Finanzverwaltung des Vierten, Fünften und Sechsten Europäischen Entwicklungsfonds für das Haushaltsjahr 1989. Berichterstatterin: Frau Simons (A 3-0070/91);

— Bericht des Ausschusses für Haushaltskontrolle über die Entlastung der Kommission zur Ausführung des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1989 (Dok. SEK(90) 0700 — C 3-0174/91). Berichterstatter: Herr Wynn (A 3-0071/91);

— Bericht des Ausschusses für die Rechte der Frau über Kinderbetreuung und Chancengleichheit. Berichterstatterin: Frau Pollack (A 3-0072/91);

— Bericht des Ausschusses für die Rechte der Frau über einen europäischen Preis für Frauen. Berichterstatterin: Frau Llorca Vilaplana (A 3-0073/91);

— * Bericht des Ausschusses für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festlegung von Hygienevorschriften für die Herstellung und das Inverkehrbringen von Hackfleisch, Fleischzubereitungen und zerkleinertem Fleisch für industrielle Zwecke (Dok. KOM(89) 0671 — C 3-0070/90). Berichterstatterin: Frau Green (A 3-0074/91);

— * Bericht des Ausschusses für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festlegung von Hygienevorschriften für die Gewinnung und das Inverkehrbringen von frischem Fleisch (Dok. KOM(89) 0673 — C 3-0056/90). Berichterstatter: Herr Florenz (A 3-0075/91);

— Bericht des Politischen Ausschusses über die Rolle Europas für die Sicherheit im Mittelmeerraum. Berichterstatterin: Frau van den Brink (A 3-0076/91);

— Bericht des Politischen Ausschusses über die Erweiterung der Europäischen Gemeinschaft und die Beziehungen zu anderen europäischen Ländern. Berichterstatter: Herr Planas Puchades (A 3-0077/91);

— * Bericht des Ausschusses für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festlegung von Hygienevorschriften für die Herstellung und das Inverkehrbringen hitzebehandelter Trinkmilch (Dok. KOM(89) 0672 — C 3-0107/90). Berichterstatter: Herr Seligman (A 3-0078/91);

— * Bericht des Ausschusses für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung zur Festlegung von Hygienevorschriften für die Erzeugung und Vermarktung von Fischereierzeugnissen (Dok. KOM(89) 0645 — C 3-0080/90). Berichterstatter: Herr Vernier (A 3-0079/91);

— ** I Bericht des Ausschusses für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Richtlinie über Süßstoffe, die in Lebensmitteln verwendet werden

dürfen (Dok. KOM(90) 0381 — C 3-0320/90). Berichterstatterin: Frau Jackson (A 3-0080/91);

— Bericht des Haushaltsausschusses über den Entwurf des Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplans Nr. 1 der Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1991 (5290/91 — C 3-0105/91). Berichterstatter: Herr Lamassoure (A 3-0081/91);

— Bericht des Ausschusses für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz über die Gefährdung natürlicher und halbnatürlicher Lebensräume in den Alpen (EG und EFTA-Länder) im Zusammenhang mit der wachsenden Zunahme des Sommer- und Wintertourismus in diesen Gebieten. Berichterstatter: Herr Partsch (A 3-0084/91);

— Bericht des Institutionellen Ausschusses über die Art der gemeinschaftlichen Rechtsakte. Berichterstatter: Herr Bourlanges (A 3-0085/91);

— * Bericht des Ausschusses für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Richtlinie zur Änderung der Richtlinie 72/461/EWG zur Regelung viehseuchenrechtlicher Fragen beim innergemeinschaftlichen Handelsverkehr mit frischem Fleisch und der Richtlinie 72/462/EWG zur Regelung viehseuchenrechtlicher und gesundheitlicher Fragen bei der Einfuhr von Rindern und Schweinen, von frischem Fleisch und von Fleischerzeugnissen aus Drittländern (Dok. KOM(90) 0175 — C 3-0190/90). Berichterstatter: Sir James Scott-Hopkins (A 3-0086/91);

— * Bericht des Ausschusses für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Verordnung mit Hygienevorschriften für die Herstellung und Vermarktung von Rohmilch, Werkmilch und Erzeugnissen auf Milchbasis (Dok. KOM(89) 0667 — C 3-0060/90). Berichterstatter: Herr de la Cámara Martínez (A 3-0089/91);

— * Bericht des Ausschusses für Jugend, Kultur, Bildung, Medien und Sport über den Vorschlag der Kommission an den Rat für einen Beschluß über ein Aktionsprogramm zur Förderung des Austauschs und der Mobilität von Jugendlichen in der Gemeinschaft — Programm „Jugend für Europa“ (Dok. KOM(90) 0470 — C 3-0006/91). Berichterstatterin: Frau Fontaine (A 3-0090/91);

— ** I Bericht des Ausschusses für Recht und Bürgerrechte über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Richtlinie über mißbräuchliche Klauseln in Verbraucherverträgen (Dok. KOM(90) 0322 — C 3-0319/90). Berichterstatter: Herr Hoon (A 3-0091/91);

— * Bericht des Ausschusses für Jugend, Kultur, Bildung, Medien und Sport über den Vorschlag der Kommission an den Rat für einen Beschluß zur Änderung des Beschlusses 87/569/EWG über ein Aktionsprogramm für die Berufsbildung Jugendlicher und zur Vorbereitung der Jugendlichen auf das Erwachsenen- und Erwerbsleben (Dok. KOM(90) 0467 — C 3-0369/90). Berichterstatterin: Frau Banotti (A 3-0092/91);

c) von den Ausschüssen die Empfehlungen für die Zweite Lesung:

— ** II Empfehlung des Ausschusses für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz betref-

Montag, 15. April 1991

fend den Gemeinsamen Standpunkt des Rates im Hinblick auf die Annahme einer Richtlinie betreffend die zehnte Änderung der Richtlinie 76/769/EWG zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten für Beschränkungen des Inverkehrbringens und der Verwendung gewisser gefährlicher Stoffe und Zubereitungen (C 3-0064/91 — SYN 224). Berichterstatterin: Frau Schleicher (A 3-0056/91);

— ** II Empfehlung des Ausschusses für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik betreffend den Gemeinsamen Standpunkt des Rates im Hinblick auf die Annahme einer Richtlinie zur Änderung der Richtlinie 89/392/EWG zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten für Maschinen (C 3-011/91 — SYN 233). Berichterstatter: Herr Christiansen (A 3-0057/91);

— ** II Empfehlung des Ausschusses für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik betreffend den Gemeinsamen Standpunkt des Rates im Hinblick auf die Annahme einer Richtlinie über die Kontrolle des Erwerbs und des Besitzes von Waffen (C 3-0061/91 — SYN 098). Berichterstatter: Herr von Wogau (A 3-0060/91);

— ** II Empfehlung des Ausschusses für soziale Angelegenheiten, Beschäftigung und Arbeitsumwelt betreffend den Gemeinsamen Standpunkt des Rates im Hinblick auf die Annahme einer Richtlinie zur Änderung der Richtlinie 83/477/EWG über den Schutz der Arbeitnehmer gegen Gefährdung durch Asbest am Arbeitsplatz (zweite Einzelrichtlinie im Sinne des Artikels 8 der Richtlinie 80/1107/EWG (C 3-0015/91 — SYN 256). Berichterstatter: Lord O'Hagan (A 3-0065/91);

— ** II Empfehlung des Ausschusses für Energie, Forschung und Technologie betreffend den Gemeinsamen Standpunkt des Rates im Hinblick auf die Annahme einer Richtlinie über den Transit von Erdgas über große Netze (C 3-0012/91 — SYN 206). Berichterstatter: Herr Gasòliba i Böhm (A 3-0069/91);

— ** II Empfehlung des Ausschusses für Recht und Bürgerrechte betreffend den Gemeinsamen Standpunkt des Rates im Hinblick auf die Annahme einer Richtlinie zur Verhinderung der Nutzung des Finanzsystems zum Zwecke der Geldwäsche (C 3-0062/91 — SYN 254). Berichterstatter: Herr Hoon (A 3-0082/91);

— ** II Empfehlung des Ausschusses für Recht und Bürgerrechte betreffend den Gemeinsamen Standpunkt des Rates im Hinblick auf die Annahme einer Richtlinie über den Rechtsschutz von Computerprogrammen (C 3-0018/91 — SYN 183). Berichterstatterin: Frau Salema (A 3-0083/91);

— ** II Empfehlung des Ausschusses für Landwirtschaft, Fischerei und ländliche Entwicklung betreffend den Gemeinsamen Standpunkt des Rates im Hinblick auf die Annahme einer Verordnung zur Festlegung der allgemeinen Regeln für die Begriffsbestimmung, Bezeichnung und Aufmachung aromatisierten Weins, aromatisierter weinhaltiger Getränke und aromatisierter

weinhaltiger Cocktails (C 3-0010/91 — SYN 0324). Berichterstatter: Herr Dalsass (A 3-0087/91);

— ** II Empfehlung des Ausschusses für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz betreffend den Gemeinsamen Standpunkt des Rates im Hinblick auf die Annahme einer Richtlinie betreffend die elfte Änderung der Richtlinie 76/769/EWG zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten für Beschränkungen des Inverkehrbringens und der Verwendung gewisser gefährlicher Stoffe und Zubereitungen (C 3-0063/91 — SYN 239). Berichterstatterin: Frau Schleicher (A 3-0088/91);

d) die mündlichen Anfragen mit Aussprache:

— mündliche Anfrage von Herrn Collins im Namen des Umweltausschusses an die Kommission: Allgemeine Richtlinie über Lebensmittelhygiene (B 3-274/91);

— mündliche Anfrage von Frau Cassanmagnago Cerretti im Namen des Politischen Ausschusses an die EPZ: Notwendigkeit einer gemeinsamen Außen- und Sicherheitspolitik (B 3-275/91);

— mündliche Anfrage der Herren Oreja Aguirre und Martin im Namen des Institutionellen Ausschusses an die Kommission: Verstärkung der demokratischen Legitimität im Rahmen der Regierungskonferenz über die politische Union (B 3-276/91);

— mündliche Anfrage der Herren Piquet, Ephremidis, Miranda da Silva und De Rossa im Namen der CG-Fraktion an die EPZ: Standpunkt der EPZ betreffend Rüstungsexporte und Abrüstungsmaßnahmen im Nahen Osten und auf internationaler Ebene (B 3-277/91);

— mündliche Anfrage der Abgeordneten Porraccini, Speciale, Castellina, Papayannakis, Puerta, Rossetti und Iversen im Namen der GUE-Fraktion an die EPZ: Golfkrise und Rüstungsexportpolitik (B 3-278/91);

— mündliche Anfrage der Herren Poettering und Penders im Namen der PPE-Fraktion an die EPZ: Golfkrise und Waffenexport (B 3-500/91);

e) Anfragen für die Fragestunde am 17. April 1991 (B 3-501/91 (Artikel 60 der Geschäftsordnung) von den Abgeordneten:

Cushnahan, Elliott, McIntosh, von Wechmar, B. Simpson, Robles Piquer, Sakellariou, Gangoiti Llaguno, Dessylas, Pagoropoulos, Banotti, McCartin, Ruiz-Giménez, Aguilar, Lane, Cooney, Ca. Jackson, Pompidou, Raffarin, Bird, Kostopoulos, Banotti, De Rossa, Pagoropoulos, Cushnahan, Roumeliotis, Alavanos, Falconer, Hughes, Newens, Rawlings, McMillan-Scott, Scott-Hopkins, Lomas, Livanos, Ephremidis, Arbeloa Muru, Dury, Pierros, Bowe, Ewing, de Donnea, Langer, Crampton, Arbeloa Muru, Papayannakis, Pierros, Pompidou, Seligman, Kellett-Bowman, Lauga, Robles Piquer, Newton Dunn, Roumeliotis, Amendola, Bowe, Bettini, Monnier-Besombes, Bjørnvig, Iversen, Puerta Gutiérrez, Bandrés Molet, Domingo Segarra, Santos, Alavanos, Zeller, McMillan-Scott, Rawlings, S. Martin,

Montag, 15. April 1991

Schleicher, Bonde, Sandbæk, Hadjigeorgiou, McIntosh, Braun-Moser, Llorca Vilaplana, Gangoiti Llaguno, Anastassopoulos, Santos López, Stewart-Clark, Jepsen, Nicholson, Elliott, Beazley, O'Hagan, Dessylas, de Vries, Schmid, Kostopoulos, Pagoropoulos, Livanos, Dury, Cushnahan, Porrazzini, McMahon, A. Smith, Wilson, Crawley, Cooney, Simeoni, Banotti, McCartin, Killilea, Ewing, Maher, Ca. Jackson, De Rossa, Ainardi, Raffarin, Christiansen, Ephremidis, Lomas, Bird, Gutiérrez Díaz, Ford, Oddy, Marck, Valverde López, Ferrer, Scott-Hopkins, Pollack, Chabert, Cassidy.

f) die schriftliche Erklärung zur Eintragung ins Register (Artikel 65 der Geschäftsordnung):

— von Herrn Robles Piquer zu einem Manifest für ein neues Südafrika (Nr. 8/91);

g) von der Kommission:

— Bericht des Rechnungshofs der Europäischen Gemeinschaften über den Jahresabschluß 1989 der Europäischen Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen (Stiftung Dublin) (C 3-0094/91);

federführend: KONT;
mitberatend: SOZA;

Rechtsgrundlage: Artikel 206 b EWGV;

— Bericht des Rechnungshofs der Europäischen Gemeinschaften über den Jahresabschluß 1989 des Europäischen Zentrums für die Förderung der Berufsbildung (CEDEFOP — Zentrum Berlin) (C 3-0095/91);

federführend: KONT;
mitberatend: SOZA;

Rechtsgrundlage: Artikel 206 b EWGV;

— Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Entschließung zu den Transeuropäischen Netzen (Dok. KOM(90) 0585 — C 3-0106/91);

federführend: WIRT;
mitberatend: HAUS, ENER, REGI, VKHR;

Rechtsgrundlage: EWGV.

11. Übermittlung von Abkommenstexten durch den Rat

Der Präsident teilt mit, beglaubigte Abschrift folgender Dokumente erhalten zu haben:

— Beschluß Nr. 1/90 des Gemischten Ausschusses EWG/EFTA „Gemeinsames Versandverfahren“ zur Änderung der Anlagen I und II des Übereinkommens vom 20. Mai 1987 über ein gemeinsames Versandverfahren;

— Abkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Schweizerischen Eidgenossenschaft über die Erleichterung der Kontrollen und Formalitäten im Güterverkehr;

— Protokoll über die finanzielle und technische Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Arabischen Republik Syrien;

— Abkommen in Form eines Briefwechsels zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Tunesischen Republik zur Festlegung der ab 1. Januar 1991 geltenden Regelung für die Einfuhr von nichtraffiniertem Olivenöl mit Ursprung in Tunesien in die Gemeinschaft.

Es sprechen:

— Herr Crampton, der auf die Schwierigkeiten hinweist, die einige britische Abgeordnete wegen der Streichung des Air France-Flugs nach London, den sie gewöhnlich am Freitag nahmen, haben (der Präsident nimmt diese Wortmeldung zur Kenntnis);

— Frau Ewing, die beantragt, der Rat solle eine Erklärung zur Aufhebung der Sanktionen gegenüber Südafrika abgeben;

— Herr Fitzgerald, der dem Parlament bekanntgibt, daß erneut ein irisches Fischerboot von einem anderen Schiff vor der irischen Küste gerammt wurde.

12. Arbeitsplan

Nach der Tagesordnung folgt die Festsetzung des Arbeitsplans.

Der Präsident gibt bekannt, daß der Entwurf der Tagesordnung für die laufende Tagung (PE 149.663) verteilt wurde, zu dem folgende Änderungen beschlossen oder vorgeschlagen wurden (Artikel 73 und 74 der Geschäftsordnung):

Montag, 15. April 1991

Der Bericht Lataillade über Warmwasserheizkessel (A 3-63/91) (Nr. 29) wird auf eine spätere Tagung vertagt, damit er gleichzeitig mit dem gesamten Programm SAVE behandelt werden kann.

Eine Erklärung der Kommission über den Schiffbau wird als letzter Punkt in die Tagesordnung eingetragen.

Es sprechen:

— Herr Patterson, der gegen die Vertagung des Berichts Lataillade protestiert und fragt, von wem der Vertagungsantrag kommt (der Präsident antwortet, der Antrag sei vom Energieausschuß gestellt worden);

— Herr Lataillade, der gleichfalls bedauert, daß sein Bericht nicht in dieser Tagung geprüft wird, und im

Montag, 15. April 1991

übrigen beantragt, das Präsidium solle sich tiefgreifend mit den Ausschlußbefassungen beschäftigen;

— Herr Donnelly, der ebenfalls dafür plädiert, den Bericht auf der Tagesordnung zu belassen.

Der Präsident befragt das Parlament, ob der Bericht auf eine spätere Tagung vertagt werden soll.

Das Parlament beschließt, den Bericht auf der Tagesordnung zu belassen.

Dienstag, 16. April

Herr von der Vring, Vorsitzender des Haushaltsausschusses, wird eventuell — nach der Sitzung des Ausschusses, der die Frage an diesem Abend prüfen soll — eine Mitteilung über die vom Europäischen Rat am 8. April vorgeschlagene Soforthilfe für die Kurden abgeben.

Der Bericht Hughes über das Europäische Jahr des Arbeitsschutzes (Nr. 39) wurde im Ausschuß nicht angenommen und wird daher abgesetzt.

Der Bericht Lamassoure über die Änderung der finanziellen Vorausschau (Nr. 47) wurde im Ausschuß nicht angenommen und wird daher abgesetzt.

Da im Laufe dieser Tagung zwei feierliche Sitzungen vorgesehen sind, findet ausnahmsweise eine Abstimmungsstunde am Dienstag von 18.00 bis 19.00 Uhr statt; die Sitzung dauert bis 20.00 Uhr.

Mittwoch, 17. April

Zusammen mit der Erklärung des Rates über die Regierungskonferenz über die politische Union (Nr. 49) ist auch eine Erklärung der Kommission vorgesehen. Die Aussprache wird bis 11.30 Uhr dauern.

Aus Zeitmangel wird sich die unter Nrn. 52 und 53 vorgesehene gemeinsame Aussprache tatsächlich auf eine Erklärung des amtierenden Ratspräsidenten zum Gipfel von Luxemburg, wobei insbesondere die Lage der Kurden angesprochen werden soll, eine Erklärung des Präsidenten der Kommission und eventuell die Erläuterung der mündlichen Anfrage B 3-275/91 durch Frau Cassanmagnago Cerretti beschränken. Die eigentliche Aussprache findet am Donnerstag statt.

In die gemeinsame Aussprache über die mündlichen Anfragen an die EPZ zum Rüstungsexport (Nrn. 54 bis 58) werden folgende fünf mündlichen Anfragen einbezogen:

- der ARC-Fraktion (O-86/91),
- der RDE-Fraktion (O-92/91),
- von Herrn Pannella u.a. (O-93/91),
- der DR-Fraktion (O-94/91) und
- der LDR-Fraktion (O-97/91).

Angeht die Überfrachtung der Tagesordnung wird die Redezeit der Verfasser der mündlichen Anfragen auf zwei Minuten reduziert.

Es sprechen:

— Herr Bourlanges, der wünscht, daß sein Bericht über die Art der gemeinschaftlichen Rechtsakte (A 3-85/91) Mittwoch anstatt Donnerstag abend zur Abstimmung gestellt werde;

— Herr Cot, Vorsitzender der S-Fraktion, der erklärt, die Fraktionsvorsitzenden hätten diese Frage ausführlich diskutiert und seien zu der Auffassung gelangt, daß es sinnvoller sei, sämtliche Abstimmungen über diese politischen Fragen einschließlich des Berichts Bourlanges für Donnerstag vorzusehen, da die Haltung der luxemburgischen Präsidentschaft noch nicht bekannt sei und an diesem Tag eingereicht werden solle;

— Frau Aglietta, die gegen das für die Prüfung der Nummern 52 und 53 vorgesehene Verfahren, das eine Aussprache über die mündliche Anfrage von Frau Cassanmagnago Cerretti unmöglich macht, protestiert;

— Herr von der Vring, Vorsitzender des Haushaltsausschusses, der betont, es müsse zwischen der humanitären Hilfe und den politischen Entscheidungen zur Lage der Kurden unterschieden werden;

— Herr Chanterie, der darauf hinweist, daß das Erweiterte Präsidium nur die Eintragung einer einzigen Anfrage des politischen Ausschusses in gemeinsamer Aussprache mit der Erklärung des Rates genehmigt hatte;

— Frau Aglietta, die anerkennt, daß es der Umfang der Tagesordnung nicht erlaubt, die Aussprache über diese Frage in der laufenden Tagung durchzuführen, und vorschlägt, sie bei der nächsten Tagung stattfinden zu lassen;

— Herr Cot, der sich mit diesem Vorschlag einverstanden erklärt; diesem wird stattgegeben;

— der Präsident, der Frau Aglietta fragt, ob sie die Absetzung der mündlichen Anfrage von Frau Cassanmagnago Cerretti (B 3-275/91) von der Tagesordnung für die laufende Tagung wünsche;

— Frau Aglietta, die betont, sie habe zu keiner Zeit die Absetzung dieser Anfrage beantragt.

Donnerstag, 18. April

Anderthalb Stunden Aussprache (von 10.00 bis 11.30 Uhr) werden für die Lage der Kurden im Anschluß an die Erklärungen des Rates und der Kommission am Vortag vor dem Parlament zur außerordentlichen Sitzung des Europäischen Rates in Luxemburg vorgesehen (die Dringlichkeitsdebatte findet infolgedessen von 11.30 bis 13.00 Uhr statt).

Die mündliche Anfrage von Herrn Collins im Namen des Umweltausschusses zur Lebensmittelhygiene (B 3-

Montag, 15. April 1991

274/91), die als Fußnote in die Aussprache einbezogen werden sollte, wird als erster Punkt in die gemeinsame Aussprache eingetragen.

Es sprechen die Abgeordneten Crawley, die fragt, ob eine mündliche Anfrage mit Aussprache des Ausschusses für die Rechte der Frau zum selben Thema tatsächlich eingereicht worden sei, und Collins, Vorsitzender des Umweltausschusses, der darauf hinweist, die von Frau Crawley angesprochene Anfrage beziehe sich auf Muttermilch, es handele sich also um ein anderes Thema; er betont, ein Entschließungsantrag gemäß Artikel 41,4 der Geschäftsordnung zur Muttermilch stehe auf der Tagesordnung für die laufende Tagung.

Die Berichte Bombard über Muscheln (Nr. 67) und Scott-Hopkins über Fleischerzeugnisse (Nr. 69) wurden im Ausschuß nicht angenommen und werden daher abgesetzt.

Verfasser des Berichts über den innergemeinschaftlichen Handel mit Frischfleisch (Nr. 73) ist Sir James Scott-Hopkins und nicht Herr Collins, wie im Entwurf der Tagesordnung angegeben.

Freitag, 19. April

In Anwendung von Artikel 37 der Geschäftsordnung wird nach den Abstimmungen ein Bericht Pollack über Kinderbetreuung und Chancengleichheit (A 3-72/91) eingetragen.

Nach den eventuell aufzunehmenden Berichten nach dem Dringlichkeitsverfahren wird ein Entschließungsantrag gemäß Artikel 41,4 der Geschäftsordnung zu Säuglingsnahrung und -milch (B 3-530/91) eingetragen.

Es sprechen:

— Frau Crawley, die fragt, ob die mündliche Anfrage des Ausschusses für die Rechte der Frau zum selben Thema zusammen mit diesem Entschließungsantrag eingetragen werden könne;

— Herr Collins, Vorsitzender des Umweltausschusses, der beantragt, diesen Entschließungsantrag für eine andere Sitzung als die am Freitag vorzusehen (der Präsident antwortet, alle Sitzungen hätten den gleichen Rang, und schlägt Frau Crawley vor, die von ihr angesprochene mündliche Anfrage in die Aussprache über den Entschließungsantrag des Umweltausschusses einzubeziehen);

— Herr Bangemann, *Vizepräsident der Kommission*, der vorschlägt, die in dem genannten Entschließungsantrag angesprochene Frage bei der Mitteilung über die Weiterbehandlung der Stellungnahmen des Parlaments am Mittwoch abend zu behandeln;

— Herr Collins, der es vorzieht, daß der Entschließungsantrag auf der Tagesordnung für Freitag bleibt,

anstatt ihn am Ende der Nachtsitzung am Mittwoch zu behandeln;

— Frau Crawley, die sich mit der Anregung des Präsidenten, die mündliche Anfrage in die Aussprache einzubeziehen, einverstanden erklärt.

— der Bericht Fontaine über ein Aktionsprogramm zur Förderung des Austauschs und der Mobilität von Jugendlichen (Nr. 75) wird von der Tagesordnung abgesetzt, da der federführende Jugendausschuß die Angemessenheit der Rechtsgrundlage in Frage stellt und der Rechtsausschuß sich gemäß Artikel 36,3 der Geschäftsordnung mit dieser Angelegenheit befassen muß.

Herr McMahon und andere haben gemäß Artikel 74 der Geschäftsordnung die Aufnahme einer Erklärung der Kommission zur Armut in der Gemeinschaft beantragt.

Zu diesem Antrag sprechen die Herren McMahon und Donnelly.

Das Parlament erklärt sich mit diesem Antrag einverstanden.

Der Präsident erklärt, dieser Punkt werde also als letzter Punkt in die Tagesordnung für Freitag eingetragen.

Herr Bangemann, *Vizepräsident der Kommission*, weist darauf hin, daß diese Erklärung zu einem anderen Zeitpunkt in der Tagung vorgesehen werden müsse, wenn das Parlament es wünsche, daß das zuständige Mitglied der Kommission, Frau Papandreou, sie abgebe, da seine Kollegin am Freitag nicht anwesend sein könne.

Der Präsident regt an, diese Frage im Rahmen des allen Abgeordneten offenstehenden Erweiterten Präsidiums am Mittwoch, 24. April, zu behandeln.

Herr Bangemann erklärt sich mit dieser Anregung grundsätzlich einverstanden.

Der Arbeitsplan ist damit festgelegt.

Anwendung von Artikel 116,1 der Geschäftsordnung (Verfahren ohne Bericht)

Anwendung dieses Verfahrens haben beantragt:

A. der Umweltausschuß auf den Vorschlag für eine Richtlinie zur Änderung der Richtlinie 76/769/EWG zur Annäherung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten für Beschränkungen des Inverkehrbringens und der Verwendung gewisser gefährlicher Stoffe und Zubereitungen (C 3-91/91 — SYN 325) (dieser Vorschlag wird Mittwoch um 17.00 Uhr zur Abstimmung gestellt);

B. der Landwirtschaftsausschuß auf

— den Vorschlag für eine Verordnung zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 426/86 über die gemein-

same Marktorganisation für Verarbeitungserzeugnisse aus Obst und Gemüse (C 3-89/91)

— den Vorschlag für eine Verordnung zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 1191/89 zur Abweichung von der Verordnung (EWG) Nr. 797/85 hinsichtlich bestimmter Investitionsbeihilfen in der Schweinehaltung (C 3-102/91)

(diese Vorschläge werden zu Beginn der Freitagssitzung zur Abstimmung gestellt).

13. Dringlichkeitsdebatte (Themenvorschläge)

Der Präsident schlägt vor, folgende vier Themen in die Tagesordnung der nächsten Aussprache über aktuelle, dringliche und wichtige Fragen einzutragen, die am Donnerstag stattfindet:

- Hungersnot in Afrika,
- Westsahara,
- Menschenrechte,
- Schiffbrüche.

Es sprechen:

— Herr Rogalla, der unter Bezugnahme auf frühere Wortmeldungen zum Thema darauf hinweist, daß die Besuchertribüne an diesem Tag gut und auch die Diplomatentribüne von Besuchern besetzt sei, dies aufgrund einer Entscheidung des Generalsekretärs, die er begrüßt;

— Herr Speciale, der unter Hinweis auf die Seeunglücke von Livorno und Genua betont, es sei unabdingbar, Maßnahmen zu ergreifen; daher müsse eine Aussprache mit der Kommission über die Frage der Sicherheit in den Häfen auf die Tagesordnung gesetzt werden (der Präsident antwortet, an dieser Stelle könne keine unvorhergesehene Aussprache eröffnet werden, er habe im Namen des Parlaments Beileidsbekundungen, insbesondere an die Familien der Opfer gesandt; inhaltlich sei der Verkehrsausschuß für diesen Gegenstand zuständig);

— Frau Magnani Noya, die dem Präsidenten für seine Beileidsbekundungen dankt, die von diesen Katastrophen verursachten Umweltschäden beklagt und beantragt, eine Aussprache abzuhalten (der Präsident antwortet, es sei nicht nur die italienische Küste von der verursachten Verschmutzung betroffen, und die italienischen Behörden überwachten die Lage; er fügt hinzu, es sei eine Erklärung vorgesehen, aber keine Aussprache);

— Herr Bettini, der beantragt, es solle eine Aussprache zu diesem Thema stattfinden (der Präsident antwortet, man solle zuerst den Untersuchungsausschuß der italienischen Regierung seine Arbeiten abschließen lassen);

— Herr Stewart, der das Ausbleiben von Maßnahmen auf dem Gebiet der Schifffahrtssicherheit beklagt und darauf besteht, daß eine Aussprache stattfindet;

— Herr Speciale, der ebenfalls beantragt, daß die Kommission eine Erklärung zu diesen Problemen abgibt, an die sich eine Aussprache anschließt (der Präsident antwortet, die Gemeinschaftsorgane seien zum gegenwärtigen Zeitpunkt nicht mit der Angelegenheit befaßt, sondern die italienischen Behörden bemühten sich darum, die Lage in den Griff zu bekommen);

— Herr Bangemann, *Vizepräsident der Kommission*, der die Antwort des Präsidenten bestätigt und betont, zwar handele es sich um eine europäische Angelegenheit, doch hätten zum gegenwärtigen Zeitpunkt die nationalen italienischen Behörden die Zuständigkeit;

— Frau Aglietta zur Liste der für die Dringlichkeitsdebatte vorgeschlagenen Themen und zur Organisation der Arbeiten;

— Herr Coimbra Martins, der auf die Schiffsunfälle in Italien zurückkommt und betont, sie machten auf ein grundsätzliches Problem aufmerksam, das weit über die italienische Interessenlage hinausreiche und das ganze Mittelmeerbecken berühre; er schließt sich den Anträgen auf Abhaltung einer Dringlichkeitsdebatte zu diesem Thema an.

Der Präsident erinnert die Abgeordneten daran, daß sie Einsprüche zur Dringlichkeitsdebatte einreichen können.

14. Einreichungsfristen

Der Präsident erinnert daran, daß die Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen zu den in die Tagesordnung eingetragenen Berichten abgelaufen ist.

Für den Bericht Cornelissen über Haushaltsleitlinien für 1992, der erst an diesem Abend im Ausschuß geprüft wird, sowie für die zusätzlich in die Tagesordnung aufgenommenen Punkte wird sie später festgelegt.

Folgende Fristen wurden festgelegt für:

- a) die Erklärungen des Rates und der Kommission zur Regierungskonferenz über die politische Union und die mündliche Anfrage zur Stärkung der demokratischen Legitimität (Nrn. 49 und 50):
 - Entschließungsanträge: Dienstag, 12.00 Uhr,
 - Änderungsanträge dazu: Mittwoch, 12.00 Uhr (die Abstimmung ist für die Abstimmungsstunde am Donnerstag um 18.30 Uhr vorgesehen);
- b) die Erklärungen des Europäischen Rates und der Kommission zum Europäischen Rat von Luxemburg (Kurden):
 - Entschließungsanträge: Mittwoch, 15.00 Uhr;
- c) die mündlichen Anfragen zum Rüstungsexport (Nrn. 54 bis 58):
 - Entschließungsanträge: abgelaufen,
 - Änderungsanträge dazu: bis Dienstag, 20.00 Uhr, verlängert.

Montag, 15. April 1991

15. Redezeit

Die Redezeit für die Aussprachen gemäß Artikel 83 der Geschäftsordnung wurde wie folgt aufgeteilt:

Gesamtredezeit für die Aussprachen am Montag

Berichterstatter: 50 Minuten (10 × 5 Minuten),
Berichterstatter der mitberatenden Ausschüsse: 18 Minuten insgesamt,
Kommission: 35 Minuten insgesamt,
Mitglieder: 180 Minuten;

Gesamtredezeit für die Aussprachen am Dienstag

Berichterstatter: 60 Minuten (12 × 5 Minuten),
Berichterstatter der mitberatenden Ausschüsse: 30 Minuten insgesamt,
Kommission: 50 Minuten insgesamt,
Mitglieder: 270 Minuten;

Gesamtredezeit für die Aussprachen am Mittwoch

a) Politische Union
Rat: 30 Minuten insgesamt,
Kommission: 20 Minuten insgesamt,

Verfasser: 5 Minuten,
Berichterstatter: 5 Minuten,
Mitglieder: 90 Minuten;

b) Europäischer Rat
Rat: 20 Minuten insgesamt,
Kommission: 15 Minuten insgesamt,
Verfasser: 5 Minuten;

c) Mündliche Anfragen „Rüstung“
Verfasser: 20 Minuten (10 × 2 Minuten),
Europäische Politische Zusammenarbeit: 15 Minuten insgesamt,
Mitglieder: 60 Minuten;

— *Gesamtredezeit für die Aussprachen am Donnerstag*
(mit Ausnahme der Debatte über aktuelle, dringliche und wichtige Fragen)

Berichterstatter: 50 Minuten (10 × 5 Minuten),
Berichterstatter der mitberatenden Ausschüsse: 40 Minuten insgesamt,
Kommission: 30 Minuten insgesamt,
Mitglieder: 90 Minuten.

Aufteilung der Redezeit für die Mitglieder (in Minuten)

Gesamtredezeit	60	90	120	150	180	210	240	270	300	330
<i>Fraktion</i>										
Sozialistische Fraktion	14	25	35	45	55	65	75	85	95	106
Fraktion der Europäischen Volkspartei	10	17	24	31	38	45	52	59	66	73
Liberales und Demokratische Fraktion	6	8	11	14	16	19	22	25	28	30
Fraktion der Europäischen Demokraten	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22
Fraktion Die Grünen	4	6	7	9	11	12	14	16	17	19
Fraktion der Vereinigten Europäischen Linken	4	5	7	9	10	12	13	15	17	18
Fraktion Sammlungsbewegung der Europäischen Demokraten	4	5	6	7	9	10	12	12	14	15
Technische Fraktion der Europäischen Rechten	3	4	5	6	7	8	8	9	10	11
Regenbogen-Fraktion	3	4	5	5	6	7	8	9	10	11
Fraktion der Koalition der Linken	3	4	5	5	6	7	8	9	9	10
Fraktionslose	5	6	7	9	10	11	12	13	14	15

16. Antrag auf Aufhebung der Immunität von Herrn Stamoulis (Aussprache und Abstimmung)

Herr Gil-Robles Gil-Delgado erläutert seinen Bericht im Namen des Ausschusses für Geschäftsordnung, Wahlprüfung und Fragen der Immunität über den Antrag auf Aufhebung der parlamentarischen Immunität von Herrn Ioannis Stamoulis (A 3-066/91).

VORSITZ: HERR ROMEOS

Vizepräsident

Es sprechen die Herren Vecchi im Namen der GUE-Fraktion, Dillen im Namen der DR-Fraktion, Cuadron, der beantragt, das Parlament solle über die rechtlichen Konsequenzen der Aufhebung der parlamentarischen

Montag, 15. April 1991

Immunität eines Mitglieds unterrichtet werden, De Rossa im Namen der CG-Fraktion und Schodruich.

Der Präsident erklärt die Aussprache für geschlossen.

ABSTIMMUNG

Das Parlament nimmt den Beschluß an (*Teil II Punkt 1*).

17. 5. Antrag auf Aufhebung der Immunität von Herrn Pannella (Aussprache und Abstimmung)

Herr Gil-Robles Gil-Delgado erläutert seinen Bericht im Namen des Ausschusses für Geschäftsordnung, Wahlprüfung und Fragen der Immunität über den Antrag auf Aufhebung der parlamentarischen Immunität von Herrn Marco Pannella (A 3-068/91).

Der Präsident erklärt die Aussprache für geschlossen.

ABSTIMMUNG

Das Parlament nimmt den Beschluß an (*Teil II Punkt 2*).

18. Antrag auf Aufhebung der Immunität von Herrn Taradash (Aussprache und Abstimmung)

Herr Gil-Robles Gil-Delgado erläutert seinen Bericht im Namen des Ausschusses für Geschäftsordnung, Wahlprüfung und Fragen der Immunität über den Antrag auf Aufhebung der parlamentarischen Immunität von Herrn Marco Taradash (A 3-067/91).

Der Präsident erklärt die Aussprache für geschlossen.

ABSTIMMUNG

Das Parlament nimmt den Beschluß an (*Teil II Punkt 3*).

19. Maschinen (Aussprache) ** II

Herr Christiansen erläutert die Empfehlung für die zweite Lesung des Parlaments im Namen des Ausschusses für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik betreffend den Gemeinsamen Standpunkt des Rates im Hinblick auf die Annahme einer Richtlinie zur Änderung der Richtlinie 89/392/EWG zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten für Maschinen (C 3-0011/91 — SYN 233) (A 3-057/91).

Es sprechen die Herren Friedrich im Namen der PPE-Fraktion, Bangemann, *Vizepräsident der Kommission*, Christiansen zu dessen Wortmeldung und Bangemann, der antwortet.

Der Präsident erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: Teil I Punkt 11 des Protokolls vom 17. April 1991.

20. Warmwasserheizkessel (Aussprache) ** I

Herr Lataillade erläutert seinen Bericht im Namen des Ausschusses für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten bezüglich der Mindestwirkungsgrade von neuen, mit flüssigen oder gasförmigen Brennstoffen beschickten Warmwasserheizkesseln (Dok. KOM(90) 0368 — C 3-0386/90 — SYN 294) (A 3-063/91).

Es sprechen die Abgeordneten Barton im Namen der S-Fraktion, Patterson im Namen der ED-Fraktion, Ewing im Namen der ARC-Fraktion, Seligman, Herr Bangemann, *Vizepräsident der Kommission*, und Lataillade zu dessen Beitrag.

Der Präsident erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: Teil I Punkt 18 des Protokolls vom 17. April 1991.

21. Gefährliche Stoffe und Zubereitungen (Aussprache) ** II

Nach der Tagesordnung folgt die gemeinsame Aussprache über zwei Empfehlungen für die zweite Lesung des Parlaments im Namen des Ausschusses für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz.

Frau Schleicher erläutert die Empfehlung betreffend den Gemeinsamen Standpunkt des Rates im Hinblick auf die Annahme einer Richtlinie betreffend die zehnte Änderung der Richtlinie 76/769/EWG zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten für Beschränkungen des Inverkehrbringens und der Verwendung gewisser gefährlicher Stoffe und Zubereitungen (C 3-0064/91 — SYN 224) (A 3-056/91).

Es sprechen die Abgeordneten Bowe im Namen der S-Fraktion, Ca. Jackson im Namen der ED-Fraktion und Bettini im Namen der V-Fraktion sowie Herr Bangemann, *Vizepräsident der Kommission*.

Frau Schleicher erläutert die Empfehlung betreffend den Gemeinsamen Standpunkt des Rates im Hinblick auf die Annahme einer Richtlinie betreffend der elften Änderung der Richtlinie 76/769/EWG zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten für Beschränkungen des Inverkehrbringens und der Verwendung gewisser gefährlicher

Montag, 15. April 1991

Stoffe und Zubereitungen (C 3-0063/91 — SYN 239) (A 3-088/91).

Es sprechen die Herren Bowe zum Redebeitrag von Herrn Bangemann und Bangemann.

Der Präsident erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: Teil I Punkt 12 des Protokolls vom 17. April 1991.

22. Süßstoffe in Lebensmitteln (Aussprache) ** I

Frau Jackson erläutert ihren Bericht im Namen des Ausschusses für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz über den Vorschlag der Kommission an den Rat für eine Richtlinie über Süßstoffe, die in Lebensmitteln verwendet werden dürfen (Dok. KOM(90) 0381 — C 3-0320/90 — SYN 196) (A 3-080/91).

Es sprechen die Damen Green im Namen der S-Fraktion und Schleicher im Namen der PPE-Fraktion.

(Die Sitzung wird von 20.00 bis 21.00 Uhr unterbrochen.)

VORSITZ: HERR CRAVINHO

Vizepräsident

Es sprechen die Abgeordneten Cox, Monnier-Besombes, Bjørnvig, Tittley, Gasòliba i Böhm, Lane und Vernier, Herr Bangemann, *Vizepräsident der Kommission*, sowie Frau Jackson, Berichterstatterin, die eine Frage an die Kommission richtet, die Herr Bangemann beantwortet.

Der Präsident erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: Teil I Punkt 19 des Protokolls vom 17. April 1991.

23. Transit von Erdgas (Aussprache) ** II

Herr Gasòliba i Böhm erläutert die Empfehlung für die Zweite Lesung des Parlaments im Namen des Ausschusses für Energie, Forschung und Technologie betreffend den Gemeinsamen Standpunkt des Rates im Hinblick auf die Annahme einer Richtlinie über den Transit von Erdgas über große Netze (C 3-0012/91 — SYN 206) (A 3-069/91).

Es sprechen die Abgeordneten Sisó Cruellas, Berichterstatter des mitberatenden Wirtschaftsausschusses, Desama im Namen der S-Fraktion, Porto im Namen der LDR-Fraktion, Seligman im Namen der ED-Frak-

tion, Bettini im Namen der V-Fraktion, Fitzsimons im Namen der RDE-Fraktion, Melis im Namen der ARC-Fraktion, De Rossa, im Namen der CG-Fraktion, und van der Waal, fraktionslos, sowie Herr Bangemann, *Vizepräsident der Kommission*.

Der Präsident erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: Teil I Punkt 13 des Protokolls vom 17. April 1991.

24. Aromatisierter Wein und weinhaltige Getränke (Aussprache) ** II

Herr Dalsass erläutert die Empfehlung für die Zweite Lesung des Parlaments im Namen des Ausschusses für Landwirtschaft, Fischerei und ländliche Entwicklung betreffend den Gemeinsamen Standpunkt des Rates im Hinblick auf die Annahme einer Verordnung zur Festlegung der allgemeinen Regeln für die Begriffsbestimmung, Bezeichnung und Aufmachung aromatisierten Weins, aromatisierter weinhaltiger Getränke und aromatisierter weinhaltiger Cocktails (C 3-0010/91 — SYN 0324) (A 3-087/91).

Es sprechen die Herren de Montesquiou im Namen der LDR-Fraktion, Alavanos im Namen der CG-Fraktion und Sir Leon Brittan, *Vizepräsident der Kommission*.

Der Präsident erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: Teil I Punkt 14 des Protokolls vom 17. April 1991.

25. Erklärung der Kommission zum Schiffbau

Sir Leon Brittan, *Vizepräsident der Kommission*, gibt eine Erklärung zum Schiffbau ab.

Kurze Fragen stellen in Übereinstimmung mit Artikel 56,2 der Geschäftsordnung die Herren McMahon, Nicholson und Paisley.

Sir Leon Brittan beantwortet die Fragen.

Es sprechen die Herren McMahon, der eine Zusatzfrage an Sir Leon Brittan richtet, Nicholson und Paisley, die ebenfalls Zusatzfragen stellen, die Sir Leon Brittan beantwortet.

Herr Nicholson dankt Sir Leon Brittan für seine Antworten.

26. Tagesordnung der nächsten Sitzung

Der Präsident verweist darauf, daß die Tagesordnung für die Sitzung am Dienstag, 16. April 1991, wie folgt festgelegt wurde:

Montag, 15. April 1991

9.00 bis 12.15 Uhr und 15.00 bis 20.00 Uhr:

- Dringlichkeitsdebatte (eingereichte Entschließungsanträge),
- Mitteilung des Vorsitzenden des Haushaltsausschusses zur Soforthilfe für die Kurden,
- Empfehlung für die Zweite Lesung Hoon über Geldwäsche ** II,
- Empfehlung für die Zweite Lesung Salema über Rechtsschutz für Computerprogramme ** II,
- Bericht Magnani Noya über die Assoziation EWG/Malta ***,
- Empfehlung für die Zweite Lesung O'Hagan über Asbest am Arbeitsplatz ** II,
- Gemeinsame Aussprache über sechs Berichte Wynn, Theato, Hoff, Simons und Kellett-Bowman (2) über die Haushaltsentlastung,

- Bericht Theato und Lamassoure über den Nachtragshaushalt Nr. 1/91 (1),
- Bericht Cornelissen über Haushaltsleitlinien für 1992;

12.15 Uhr:

- Feierliche Sitzung anlässlich des Besuchs von Herrn Perez de Cuellar, Generalsekretär der UNO;

15.00 Uhr:

- Dringlichkeitsdebatte (zu behandelnde Entschließungsanträge);

18.00 bis 19.00 Uhr:

- Abstimmungsstunde (Abstimmung über die Entschließungsanträge, zu denen die Aussprache abgeschlossen ist, mit Ausnahme derer in Verbindung mit der Einheitlichen Akte).

(1) Die Abstimmung findet am Mittwoch um 17.00 Uhr statt.

(Die Sitzung wird um 23.05 Uhr geschlossen.)

Enrico VINCI
Generalsekretär

Sir Fred CATHERWOOD
Vizepräsident

Montag, 15. April 1991

TEIL II

Vom Europäischen Parlament angenommene Texte

1. Antrag auf Aufhebung der Immunität von Herrn Stamoulis

— A3-66/91

BESCHLUSS**über den Antrag auf Aufhebung der parlamentarischen Immunität von Herrn Stamoulis***Das Europäische Parlament,*

- befaßt mit einem vom Justizminister der Republik Griechenland am 23. Juli 1990 übermittelten und am 11. September 1990 vom Präsidenten des Europäischen Parlaments bekanntgegebenen Antrag auf Aufhebung der parlamentarischen Immunität von Herrn Stamoulis,
 - unter Hinweis auf Artikel 10 des Protokolls über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Gemeinschaften vom 8. April 1965 sowie auf Artikel 4 Absatz 2 des Aktes vom 20. September 1976 zur Einführung allgemeiner unmittelbarer Wahlen der Abgeordneten zum Europäischen Parlament,
 - in Kenntnis der Urteile des Gerichtshofs der Europäischen Gemeinschaften vom 12. Mai 1964 und vom 10. Juli 1986 ⁽¹⁾,
 - in Kenntnis von Artikel 62 der griechischen Verfassung,
 - unter Hinweis auf Artikel 5 seiner Geschäftsordnung,
 - in Kenntnis des Berichts des Ausschusses für Geschäftsordnung, Wahlprüfung und Fragen der Immunität (A3-66/91),
1. beschließt, die parlamentarische Immunität von Herrn Stamoulis nicht aufzuheben;
 2. beauftragt seinen Präsidenten, diesen Beschluß und den Bericht seines Ausschusses unverzüglich der zuständigen Behörde der Republik Griechenland zu übermitteln.

⁽¹⁾ Siehe Sammlung der Rechtsprechung des Gerichtshofs 1964, S. 397, Rechtssache 101/63 (Wagner/Fohrmann und Krier), sowie das Urteil in der Rechtssache 149/85 (Wybot/Faure), Sammlung 1986, S. 2403.

2. Antrag auf Aufhebung der Immunität von Herrn Pannella

— A3-68/91

BESCHLUSS**über den Antrag auf Aufhebung der parlamentarischen Immunität von Herrn Pannella***Das Europäische Parlament,*

- befaßt mit einem vom Justizminister der Italienischen Republik am 29. Oktober 1990 übermittelten und am 23. November 1990 überwiesenen Antrag auf Aufhebung der parlamentarischen Immunität von Herrn Pannella,

Montag, 15. April 1991

- unter Hinweis auf Artikel 10 des Protokolls über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Gemeinschaften vom 8. April 1965 sowie auf Artikel 4 Absatz 2 des Aktes vom 20. September 1976 zur Einführung allgemeiner unmittelbarer Wahlen der Abgeordneten des Europäischen Parlaments,
 - in Kenntnis der Urteile des Gerichtshofs der Europäischen Gemeinschaften vom 12. Mai 1964 und vom 10. Juli 1986 ⁽¹⁾,
 - in Kenntnis von Artikel 68 der italienischen Verfassung,
 - unter Hinweis auf Artikel 5 seiner Geschäftsordnung,
 - in Kenntnis des Berichts des Ausschusses für Geschäftsordnung, Wahlprüfung und Fragen der Immunität (A3-68/91),
1. beschließt, die parlamentarische Immunität von Herrn Pannella nicht aufzuheben;
 2. beauftragt seinen Präsidenten, diesen Beschluß und den Bericht seines Ausschusses unverzüglich der zuständigen Behörde der Italienischen Republik zu übermitteln.

⁽¹⁾ Siehe Sammlung der Rechtsprechung des Gerichtshofs 1964, S. 397, Rechtssache 101/63 (Wagner/Fohrmann und Krier), sowie das Urteil in der Rechtssache 149/85 (Wybot/Faure), Sammlung 1986, S. 2403.

3. Antrag auf Aufhebung der Immunität von Herrn Taradash

— A3-67/91

BESCHLUSS

über den Antrag auf Aufhebung der parlamentarischen Immunität von Herrn Taradash

Das Europäische Parlament,

- befaßt mit einem vom Justizminister der Italienischen Republik am 21. November 1990 übermittelten und am 14. Dezember 1990 bekanntgegebenen Antrag auf Aufhebung der parlamentarischen Immunität von Herrn Taradash,
 - unter Hinweis auf Artikel 10 des Protokolls über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Gemeinschaften vom 8. April 1965 sowie auf Artikel 4 Absatz 2 des Aktes vom 20. September 1976 zur Einführung allgemeiner unmittelbarer Wahlen der Abgeordneten zum Europäischen Parlament,
 - in Kenntnis der Urteile des Gerichtshofs der Europäischen Gemeinschaften vom 12. Mai 1964 und vom 10. Juli 1986 ⁽¹⁾,
 - in Kenntnis von Artikel 68 der italienischen Verfassung,
 - unter Hinweis auf Artikel 5 seiner Geschäftsordnung,
 - in Kenntnis des Berichts des Ausschusses für Geschäftsordnung, Wahlprüfung und Fragen der Immunität (A3-67/91),
1. beschließt, die parlamentarische Immunität von Herrn Taradash nicht aufzuheben;
 2. beauftragt seinen Präsidenten, diesen Beschluß und den Bericht seines Ausschusses unverzüglich der zuständigen Behörde der Italienischen Republik zu übermitteln.

⁽¹⁾ Siehe Sammlung der Rechtsprechung des Gerichtshofs 1964, S. 397, Rechtssache 101/63 (Wagner/Fohrmann und Krier), sowie das Urteil in der Rechtssache 149/85 (Wybot/Faure), Sammlung 1986, S. 2403.

Montag, 15. April 1991

ANWESENHEITSLISTE

Sitzung vom 15. April 1991

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ALAVANOS, ALBER, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANDREWS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BENOIT, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BOURLANGES, BOWE, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN F. N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, COX, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DENYS, DE PICCOLI, DE ROSSA, DESAMA, DESMOND, DE VRIES, DIÉZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, EPHREMDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FINI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FRIEDRICH, FUCHS, FUNK, GALLE, GALLO, GARCÍA, GARCÍA AMIGO, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HUGHES, HUME, IACONO, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CA., JACKSON CH., JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, KOSTOPOULOS, KUHN, LAGAKOS, LALOR, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LATAILLADE, LAUGA, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LENZ, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, DE LA MALÈNE, MALHURET, MARCK, MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MAZZONE, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORODO LEONCIO, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAISLEY, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERY, PESMAZOGLOU, PETERS PIERROS, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, READ, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUBERT DE VENTÓS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SAMLAND, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAVROU, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TORRES COUTO, TSIMAS, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, VON WECHMAR, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS.

Montag, 15. April 1991

Beobachter aus der früheren DDR

BEREND, BOTZ, GLASE, GOEPEL, KERTSCHER, KOCH, MEISEL, ROMBERG,
STOCKMANN, THIETZ, VOIGT.
